

Н.П. Машкина
магистрант 1 года обучения факультета иностранных языков Курского
государственного университета (г. Курск)
e-mail: mashkinanatasha@mail.ru
научный руководитель – С.С. Сотникова, к.ф.н., зав. кафедрой теории языка
Курского государственного университета

МЕТОДЫ И ПОДХОДЫ, ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ В ОБУЧЕНИИ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ

Статья представляет методы и подходы, применяемые в процессе формирования межкультурной коммуникации при обучении иностранному языку. Отдельное внимание уделено составляющим компонентам межкультурной компетенции.

Ключевые слова: межкультурная компетенция, коммуникативная компетенция, компетентностный подход, лингвосоциокультурный подход, коммуникативный подход, диалогический подход.

Многие работы, освящающие проблемы межкультурной коммуникации, рассматривают такие виды компетенций как, лингвистическая (владение знаниями о системе языка), социолингвистическая (умение формулировать мысли, используя единицы и правила языка), предметная (способность ориентироваться в информации), социокультурная (знание национально-культурных особенностей поведения носителей языка), межкультурная (способность к успешной коммуникации на иностранном языке). Данные компетенции также входят в состав коммуникативной компетенции, которая выступает главным фактором их интеграции [Зимняя: 2006].

В.В. Сафонова полагает, что «иноязычная коммуникативная компетенция представляет собой определенный уровень владения языковыми, речевыми и социокультурными знаниями, навыками и умениями, позволяющими обучаемому коммуникативно приемлемо и целесообразно варьировать свое речевое поведение в зависимости от функциональных факторов одноязычного или двуязычного общения, создающий основу для коммуникативного бикультурного развития» [Сафонова: 2004].

При этом в данной компетенции следует выделять следующие компоненты: лингвострановедческий, социолингвистический, социально-психологический и культурологический [Вильчицкая: 2007].

Следует отметить, что компетенции подразделяют на базовые и коммуникативные. В состав базовых входят: знания о мире и межкультурная коммуникация. Социокультурные знания можно охарактеризовать сведениями о повседневной жизни (еда, работа, выходные, досуг), межличностных отношениях (семейные отношения, служебные отношения, расовые и общественные отношения, религиозные отношения, политические отношения), ценностях, истории, языке тела (мимика, жесты) [Елизарова: 2001].

Из вышесказанного следует, что овладение межкультурной компетенцией невозможно без понимания отношений между родной и приобретаемой культурами, учета социокультурного опыта и знаний обучающегося, приобретенных посредством коммуникации на изучаемом языке.

Важным компонентом межкультурной компетенции является положительная психологическая и психолингвистическая установка. Участники коммуникативного процесса должны осознавать, что позитивное отношение - важнейший элемент при диалоге культур. С.Г. Тер-Минасова полагает, что «тесная связь и взаимозависимость преподавания иностранных языков и межкультурной коммуникации настолько очевидны, что вряд ли нуждаются в пространных разъяснениях. Каждый урок иностранного языка - это перекресток культур, это практика межкультурной коммуникации, потому что каждое слово отражает иностранный мир и иностранную культуру: за каждым словом стоит обусловленное национальным сознанием представление о мире» [Тер-Минасова: 1994, 2000].

Изучение культуры происходит от частного к общему, посредством использования знаний о родной культуре. При этом выделяются

следующие функции межкультурной коммуникации: информационная (обмен информацией и опытом), когнитивная (познание окружающего мира), креативная (включение опыта в культурно-образовательный контекст), стимулирующая (развитие и изменение личности) и подтверждающая (укрепление самосознания и самоидентификации) [Гейхман: 2003, Тер-Минасова: 2000].

Следовательно, содержание межкультурной компетенции можно воспринимать как иерархическую структуру, включающую социокультурные знания и коммуникативную компетенцию. Коммуникативное влияние может происходить, когда коммуникатор и реципиент обладают единой системой кодификации. Успешность коммуникативного акта основывается не только на желании вступить в контакт, но и на способности к адекватной реализации речевого намерения.

Усваивая родной язык, человек удовлетворяет познавательные, коммуникативные и социальные потребности. Тем не менее, усвоение иностранного языка не может дать человеку непосредственных знаний о культуре изучаемого языка. Необходимо изучать в комплексе иноязычную культуру и сам язык, иными словами, усвоение иностранного языка невозможно без овладения межкультурной компетенцией.

Н.В. Копылова полагает, что лингвосоциокультурный метод является наиболее эффективным при овладении данной компетенцией. Этот метод затрагивает языковое и межкультурное общение. При данном подходе к языку межкультурная коммуникация воспринимается как взаимопонимание двух представителей разных национальных культур, обменивающихся информацией [Копылова: 2005].

Коммуникативная компетенция является адекватной интерпретацией коммуникативного намерения, готовностью распознавать и понимать смысловые характеристики другого лингвосоциума. Для успешного осуществления межкультурной коммуникации нужно овладеть языковой и

концептуальной системой, включающей ценности, представления, нормы и навыки специальной и повседневной социокультурных областей [Куликов: 2004].

Другой, широко применяемый метод, в обучении иностранным языкам и овладении межкультурной компетенцией – коммуникативный. Этот метод основан на принципах интерактивности (умение общаться и работать в группе), аутентичности (создание реальных ситуаций, стимулирующих изучение материала), гуманизации (приобщение к духовным ценностям иных культур) и изучения языка в культурном контексте (свободная ориентация в иноязычной среде).

Многие зарубежные методики выделяют индивидуальный подход, направленный на развитие навыков чтения, письма, говорения и аудирования посредством использования видео, аудио и интерактивных ресурсов. Подобные интенсивные методики обучения, заключающиеся в увеличении объема усваиваемого материала без дополнительных затрат времени, приобретают все большую популярность.

Формирование межкультурной компетенции в рамках коммуникативной компетентности является одним из главных аспектов при овладении иностранным языком. Развитие мышления позволяет решать ряд практических задач: самостоятельно мыслить, понимать поступки человека с психологической стороны, выбирать уместные способы общения. Сформированность межкультурной компетенции в рамках коммуникативной компетенции связана с равновесием между интеллектуальной и эмоциональной составляющими личности.

Перспективной формой овладения межкультурной компетенцией является игровое обучение, обеспечивающее многоплановое развитие личности. Компетентностный подход связан именно с идеей всестороннего развития индивида, как в качестве специалиста, так и в качестве личности. Формирование межкультурной компетенции при данном подходе происходит в интеллектуальной области и затрагивает психические и

эмоциональные процессы. Таким образом, объясняется интегрированный характер заданий в данном подходе.

В заключение отметим, что, в процессе обучения межкультурной компетенции преподавателю необходимо учитывать следующие особенности: тематику содержания процесса обучения; дидактику обеспечения обучения; реализацию отношений партнерства. Процесс формирования межкультурной компетенции необходимо осуществлять с учетом того, что обучающийся соотносит ее со своей коммуникативной компетенцией.

Библиографический список

Вильчицкая Е.А. Составляющие межкультурной компетенции как содержательная проблема повышения квалификации преподавателя иностранного языка / Вильчицкая Е.А. // Эйдос: Интернет-журнал / Центр дистанционного образования. – 2007.

Гейхман Л.К. Интерактивное обучение общению и межкультурная коммуникация // Вестник МГУ. Сер. 19. Лингвистика и межкультурная коммуникация. - 2003. - № 3. - С. 138-149.

Елизарова Г.В. Формирование межкультурной компетенции студентов в процессе обучения иноязычному общению. - Санкт-Петербург, 2001. – 371 с.

Зимняя И.А. Ключевые компетенции – новая парадигма результата современного образования [Электронный ресурс] / И. А. Зимняя // Эйдос : Интернет-журнал / Центр дистанционного образования. – 2006.

Куликов Д.В. Становление двуязычной личности в условиях искусственного билингвизма: лексический и лексикограф. аспекты. – Саратов, 2004. – 208 с.

Копылова Н.В. Психолого-акмеологические закономерности и механизмы становления иноязычной коммуникативной компетентности

будущих специалистов в неязыковых вузах. – М.: Рос. ун-т дружбы народов, 2005. – 54 с.

Сафонова В.В. Изучение языков международного общения в контексте диалога культур и цивилизаций. - Воронеж, 1996.

Тер-Минасова С.Г. Сопоставительная лингвистика и проблемы преподавания иностранных языков. - М., 1994.

Тер-Минасова С.Г. Язык и межкультурная коммуникация. – М., 2000.